

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verzezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

185e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verzezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

N. 26

185e JAARGANG

MERCREDI 28 JANVIER 2015

WOENSDAG 28 JANUARI 2015

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté germanophone

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Deutschsprachige Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

11. DEZEMBER 2014 — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2013, S. 7360.

Ministère de la Communauté germanophone

11 DECEMBRE 2014. — Décret contenant le règlement définitif du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2013, p. 7394.

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

11. DEZEMBER 2014 — Dekret zur dritten Anpassung des Dekrets vom 13. Dezember 2012 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen und des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2013, S. 7395.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Duitstalige Gemeenschap

11 DECEMBER 2014. — Decreet houdende eindregeling van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2013, bl. 7394.

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

Ministère de la Communauté germanophone

11 DECEMBRE 2014. — Décret portant la troisième modification du décret du 13 décembre 2012 contenant le budget des recettes et le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2013, p. 7416.

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

11 DECEMBER 2014. — Decreet houdende de derde wijziging van het decreet van 13 december 2012 houdende de begroting van de ontvangsten en de algemene begroting van de uitgaven van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2013, bl. 7416.

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

11. DEZEMBER 2014 — Dekret zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen und des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2015, S. 7417.

Ministère de la Communauté germanophone

11 DECEMBRE 2014. — Décret contenant le budget des recettes et le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2015, p. 7439.

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

11 DECEMBER 2014. — Decreet houdende de begroting van de ontvangsten en de algemene begroting van de uitgaven van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2015, bl. 7441.

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

11. DEZEMBER 2014 — Dekret zur zweiten Anpassung des Dekrets vom 12. Dezember 2013 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen und des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2014, S. 7443.

Ministère de la Communauté germanophone

11 DECEMBRE 2014. — Décret portant la deuxième modification du décret du 12 décembre 2013 contenant le budget des recettes et le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2014, p. 7464.

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

11 DECEMBER 2014. — Decreet houdende de tweede wijziging van het decreet van 12 december 2013 houdende de begroting van de ontvangsten en de algemene begroting van de uitgaven van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014, bl. 7465.

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

13. NOVEMBER 2014 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Einstellung von Bezuschussten Vertragsarbeitnehmern bei bestimmten öffentlichen Behörden und gleichgestellten Arbeitgebern, S. 7466.

Ministère de la Communauté germanophone

13 NOVEMBRE 2014. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'engagement d'agents contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés, p. 7469.

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

13 NOVEMBER 2014. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen door sommige openbare besturen en ermee gelijkgestelde werkgevers, bl. 7471.

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

11. DEZEMBER 2014 — Erlass der Regierung zur Änderung von Artikel 3 des Erlasses der Regierung vom 20. Juli 2009 zur Festlegung des digitalen RRC-06 Funkfrequenzplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V und zur Regelung der Übergangszeit, S. 7474.

Ministère de la Communauté germanophone

11 DECEMBRE 2014. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 2009 fixant le plan de fréquences numérique RRC-06 de la Communauté germanophone dans les bandes de fréquences III, IV et V et réglant la période transitoire, p. 7474.

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

11 DECEMBER 2014. — Besluit van de Regering tot wijziging van artikel 3 van het besluit van de Regering van 20 juli 2009 tot vastlegging van het digitale RRC-06-radiofrequentieplan van de Duitstalige Gemeenschap in de radio-omroep-frequentiebanden III, IV en V en tot regeling van de overgangperiode, bl. 7475.

Autres arrêtés*Gouvernements de Communauté et de Région***Andere besluiten***Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté germanophone**Duitstalige Gemeenschap**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

11. SEPTEMBER 2014 — Erlass der Regierung zur Ernennung der Mitglieder der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutzkommission der Deutschsprachigen Gemeinschaft, S. 7475.

Ministère de la Communauté germanophone

11 SEPTEMBRE 2014. — Arrêté du Gouvernement portant nomination des membres de la Commission Royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone, p. 7476.

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

11 SEPTEMBER 2014. — Besluit van de Regering tot aanwijzing van de leden van de Koninklijke Commissie van de Duitstalige Gemeenschap voor de bescherming van monumenten en landschappen, bl. 7477.

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

11. DEZEMBER 2014 — Erlass der Regierung zur Bestellung der Mitglieder des Beirates für Wohn-, Begleit- und Pflegestrukturen für Senioren sowie für die häusliche Hilfe, S. 7478.

Ministère de la Communauté germanophone

11 DECEMBRE 2014. — Arrêté du Gouvernement portant désignation des membres de la Commission consultative pour les structures d'hébergement, d'accompagnement et de soins pour personnes âgées ainsi que pour l'aide à domicile, p. 7479.

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

11 DECEMBER 2014. — Besluit van de Regering tot aanwijzing van de leden van de Adviescommissie voor de woon-, begeleidings- en verzorgingsstructuren voor bejaarden en voor de thuishulp, bl. 7480.

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/200234]

**11. DEZEMBER 2014 — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplans
der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2013**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Die im Anhang an das vorliegende Dekret aufgeführte und durch den Rechnungshof gemäß Artikel 40.1 des Dekrets vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zertifizierte Rechnungslegung für das Haushaltsjahr 2013 wird gutgeheißen.

Art. 2 - In Anwendung von Artikel 43 desselben Dekrets ist das Rechnungsjahr für das Haushaltsjahr 2013 endgültig abgeschlossen.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 11. Dezember 2014

O. PAASCH
Der Ministerpräsident

Frau I. WEYKMANS
Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

A. ANTONIADIS
Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS
Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

Fußnote

Sitzungsperiode 2014-2015

Nummerierte Dokumente: 6-HH2013 (2014-2015), Nr. 1 Dekretentwurf + Erratum.
6-HH2013 (2014-2015), Nr. 2 Bericht Rechnungshof.
6-HH2013 (2014-2015), Nr. 3 Bericht.

Ausführlicher Bericht: 8., 9. und 11. Dezember 2014 Diskussion und Abstimmung, Nrn. 7-9

ANHANG

I. KONSOLIDIERTE ÜBERSICHTEN

I.1. Konsolidierte Ergebnisübersicht – Entwicklung „Norm Hoher Finanzrat

1. Hauptverwaltung

		Ausführung Haushalt 2013
1. Hauptverwaltung		
Einnahmen		203.391.506,15
Ausgaben	VE	AE
	212.305.251,08	274.951.157,35
Zu finanzierender Bruttosaldo *		-71.559.651,20
Operationen EWK Kode 8 (Darlehen, Prämien ...)		2.272.977,19
Operationen EWK Kode 9 (Anleihen, Leasings, ...)		30.625,66
Zu finanzierender Nettosaldo **		-69.256.048,35
Total Bruttosaldo		-71.559.651,20
Total Nettosaldo		-69.256.048,35

2. Dienste mit getrennter Geschäftsführung

		Ausführung Haushalt 2013
César-Franck-Athenäum		
Einnahmen		278.030,69
Ausgaben	VE	AE
	250.062,28	250.062,28
Zu finanzierender Bruttosaldo *		27.968,41
Operationen EWK Kode 8 (Darlehen, Prämien ...)		0,00
Operationen EWK Kode 9 (Anleihen, Leasings, ...)		0,00
Zu finanzierender Nettosaldo **		27.968,41
Königliches Athenäum Eupen		
Einnahmen		283.655,21
Ausgaben	VE	AE
	294.621,42	294.621,42
Zu finanzierender Bruttosaldo *		-10.966,21
Operationen EWK Kode 8 (Darlehen, Prämien ...)		0,00
Operationen EWK Kode 9 (Anleihen, Leasings, ...)		0,00
Zu finanzierender Nettosaldo **		-10.966,21